

# **СЕРТИФИКАТ**

участника краевой педагогической конференции  
«Актуальные вопросы психологического сопровождения  
подростков в современном образовании».

Грушиной Ирины Юрьевны  
преподавателя Новороссийского колледжа радиоэлектронного  
приборостроения

за участие с докладом по теме «Психолого-педагогическое  
сопровождение подростков при обучении иностранному языку.  
Языковой барьер, причины и способы его преодоления»

Директор ГБУКК «Научно-методический  
центр профессионального образования»



А.Р. Мамукова

АРМАВИР 2019

# **Психолого-педагогическое сопровождение подростков при обучении иностранному языку (английскому). Языковой барьер, причины и способы его преодоления**

Марарь Марина Александровна, преподаватель

Грушина Ирина Юрьевна, преподаватель

ГБПОУ КК «Новороссийский колледж радиоэлектронного приборостроения»

---

В настоящее время термин «психолого-педагогическое сопровождение» используется применительно к проблемам организации обучения и воспитания в контексте модернизации образования. Психолого-педагогическое сопровождение является особым видом помощи подростку в образовательном процессе, технологией, направленной на оказание помощи на той или иной стадии развития в решении или предупреждении возникающих проблем. Специалисты сближают понятие «сопровождение» с понятием поддержки и отмечают, что технологии сопровождения позволяют проводить анализ социальной ситуации развития подростка, его ближайшего окружения, диагностировать уровень его психического развития, применять активные групповые методы работы, методы активного-социально-психологического обучения, а также индивидуальную работу с обучающимися, родителями, педагогами. Система сопровождения выросла из практики и ориентирована на практику. Основным принципом психолого-педагогического сопровождения является ценность личного выбора человека и его самоопределения в значимых жизненных ситуациях. Психолого-педагогическое сопровождение личности подростка в образовательном процессе реализуется в соответствии с базовым принципом, где главенствующим звеном является соблюдение интересов подростка. Успешность помощи подростку зачастую зависит от поддержки в профессиональной ориентации, в решении ценностно-смысловых проблем и самоопределении; развития социальных компетенций и способности к целеполаганию.

Для обучения общению на иностранном языке требуется большое психологическое напряжение как со стороны преподавателя, так и со стороны обучающихся, поэтому должна быть создана положительная мотивация, которая будет способствовать успешному выполнению всех задач, подчинить структуру урока логике общения.

Психологические особенности речевого взаимодействия обучающихся на уроке иностранного языка целесообразно рассмотреть в интерактивном подходе к изучению иностранного языка.

Интерактивный подход можно сравнить с психологической моделью изучения языка. Человек учится думать, общаясь с другими людьми. Существует три типа регуляции, через которые проходят обучающиеся в процессе изучения языка.

1. Регуляция объекта. В таких ситуациях обучающийся больше озабочен не тем, что сказать, а тем, как правильно оформить свое высказывание;
2. Регуляция других. Это ситуация, в которой речевое высказывание одного партнера по коммуникации сопровождается комментариями и замечаниями другого;
3. Саморегуляция, выражающаяся в том, что говорящий чувствует себя непринужденно, высказывая свои мысли и желания.

Эти три типа регуляции отражают три ключевых элемента, присутствующих в учебной обстановке: изучаемый язык, преподаватель и обучающийся. При рассмотрении взаимодействия преподавателя с обучающимся нужно отметить, что деятельность преподавателя представляет собой многообразие педагогических воздействий на обучающихся; введение языкового материала, объяснение языковых явлений, демонстрация речевых образцов, инструктаж, опрос, организация и руководство работы обучающихся. С самого начала обучения на уроках иностранного языка должны закладываются основы речевого общения с помощью моделирования реальных ситуаций, предлагаемых обучающимся. Упражнения для обучающихся должны быть неформальными и включенными в условия решения коммуникативных задач.

В данной статье мы хотели рассмотреть проблему языкового барьера, возникающую в процессе обучения, определить основные причины данного явления и способы его преодоления на занятиях английского языка. *Языковой барьер* – это отсутствие у обучающегося, изучающего иностранный язык и пытающегося на нем говорить, возможности понять и спонтанно отреагировать на речь собеседника, даже при том, что он владеет необходимым арсеналом языковых средств. Эту проблему можно отнести к проблеме языкового барьера.

Для того чтобы избавиться от языкового барьера, нужно у обучающегося выявить причину, одной из которых может быть *психологическая неуверенность* человека, боязнь сделать ошибку, чувство дискомфорта при общении на иностранном языке. Для того чтобы преодолеть языковой барьер, вызываемый этой причиной, необходимо создание таких условий на уроках иностранного языка, в которых обучающийся чувствовал бы себя комфортно, мог бы раскрыть свои потенциальные внутренние возможности, психологически расслабиться и говорить спонтанно на ту или иную тему. Если такие условия выполняются, часть проблем, вызванных языковым барьером, будет снята.

Еще одна из причин языкового барьера - *страх сделать ошибку*. Данная проблема развивается из-за неправильного обучения или неправильно созданных условий обучения иностранному языку. Это связано с тем, что преподаватель старается постоянно исправлять ошибки обучающегося, не давая выразить свою точку зрения, что является неправильным. Какие-то ошибки могут исправляться по ходу речи, некоторые ошибки могут исправляться только после окончания высказывания.

*Нехватка мотивации* у обучающегося также может являться причиной языкового барьера. Мотивация очень важна и желание говорить, общаться, высказывать свои идеи является основным моментом для преодоления языкового барьера.

Мы считаем, что выбор правильного метода обучения является важным компонентом, который способствует решению проблемы языкового барьера. В современных условиях для преподавателей предоставлено свободное право выбора методов и приёмов обучения. В своей практике мы уделяем внимание развитию творческих способностей и интересов обучающихся. Именно преподаватель должен выбрать те методы обучения, которые наилучшим образом соответствуют не только его внутренним потребностям, но и учитывают особенности каждого обучаемого, его интересы и способности. Мы считаем, что успех решения проблемы языкового барьера зависит от того, насколько преподаватель обращает внимание на психологические и личностные особенности и способности каждого отдельного студента. Для организации благоприятного климата, ориентирующего обучающихся на коммуникацию, мы выбираем *нетрадиционные формы проведения занятий*. Данные формы занятий поддерживают интерес

обучающихся к предмету и повышают мотивацию обучения. Нетрадиционный подход к занятиям позволяет побудить обучающихся к активизации умственной деятельности, самостоятельности, скрытым возможностям обучающихся, а это даёт возможность более тесного общения преподавателя со студентами. Нетрадиционные формы занятий по иностранному языку реализуются, после изучения какой-либо темы, выполняя функцию обучающего контроля. Подобная смена привычной обстановки целесообразна, поскольку она снимает психологический барьер, возникающий в традиционных условиях из-за боязни совершить ошибку.

*Один из способов решения психологического и языкового барьера – нетрадиционные формы проведения занятий*



*«Эволюция компьютерных технологий».*

*Поколения компьютеров: их особенности и функции»*

Данное занятие - это один из вариантов организации и проведения практического занятия в нетрадиционной форме: урок путешествие-соревнование. Преимущества данного занятия: повышение мотивации изучения английского языка; создание благоприятного психологического климата; разнообразие форм деятельности; высокий уровень самостоятельности; повышение познавательной

деятельности; развитие творческого потенциала личности обучающихся; более глубокое изучение учебного материала; внутренние источники мотивации, опора на самоуправляющие механизмы личности. На занятии используется коммуникативный метод, который является одним из самых действенных способов преодоления языкового барьера. Он предполагает максимальное погружение обучаемого в языковой процесс, что достигается при минимальном обращении обучающегося к родному языку. На занятии используются игровые ситуации, задания на поиск ошибок, сравнения и сопоставления, подключающие не только память, но и логику, умение мыслить аналитически и образно. Так как на данном занятии применяется метод работы в группах, решается еще одна из проблем языкового барьера – психологическая неуверенность.

*Урок-соревнование*

*«Практикум технического перевода с применением игровых технологий»*

Данное занятие решает проблему психологической неуверенности, так как студенты принимают активное участие в командной работе и языковой игре (диалогическая и монологическая речь).



На фото каждый студент исполняет свою роль: 1) говорящий на русском языке; 2) говорящий на английском языке; 3) синхронный переводчик. Происходит тренировка языка в

ситуации, приближенной к реальности. Задача сложная, но придает учащимся смелость, позволяет максимально быстро перенести знания, полученные на предыдущих занятиях иностранного языка, в реальную жизнь и раскрепощает студентов.

Положительным психологическим аспектом данного занятия является итоговая часть: в процессе занятия каждый студент сборной команды получал часть пазла за правильные варианты ответов, что являлось мотивацией к выполнению заданий правильно. В конце соревнования команды собрали пазл из полученных частей и увидели изображение своей группы.



### *Театральный урок*

#### *«Поступление в театральное училище»*

Еще одно занятие из нашей методической копилки, позволяющее решить проблему психологического и языкового барьера. Занятие проводится на английском языке, студенты играют роль абитуриентов театрального училища. Для проведения вступительных испытаний были разработаны и составлены оригинальные и увлекательные задания, которые позволили студентам погрузиться в живую языковую среду.

Студенты соревновались в правильном произношении скороговорок на русском и английском языках, выполняли задания по актёрскому мастерству (актёрская техника психологического раскрепощения): читали стихи и монологи на английском, разыгрывали сценки на английском, произносили фразу, указанную в билете «абитуриента», используя различную интонацию: удивлённо, испуганно, смеясь, плача, в стиле известного политика и т.д.



Таким образом, эффективная подготовка конкурентоспособного специалиста, обладающего языковой компетенцией для осуществления иноязычной профессиональной деятельности, предполагает учёт и языковых и *психологических* аспектов. В своей работе мы рассмотрели некоторые причины возникновения языкового барьера – психологическая неуверенность, страх сделать ошибку и нехватка мотивации. Для решения вышеуказанных причин языкового барьера, мы создаем психологически комфортную обстановку на занятиях английского языка, используя нетрадиционные формы проведения занятий.



#### **Библиографический список:**

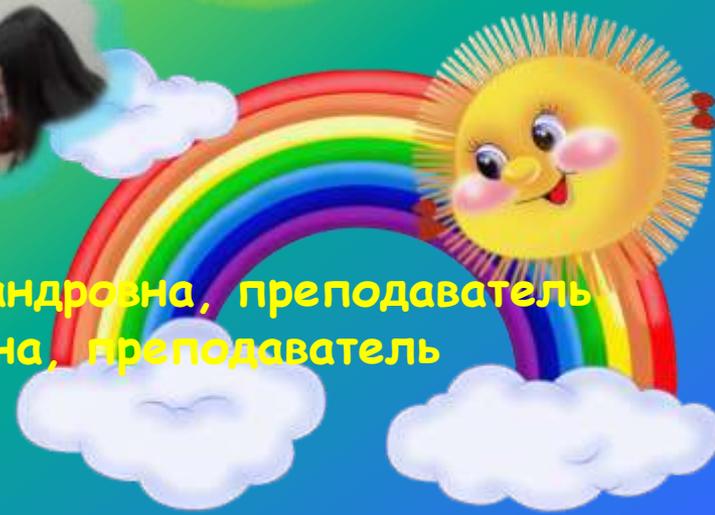
1. Долгова В.И., Крыжановская Н.В., Непомнящая Н.А. Актуальные проблемы психолого-педагогического сопровождения личности // Научно-методический электронный журнал «Концепт».- 2016. -Т.44. -С.1-8. – URL: <http://e-koncept.ru/2016/46370.htm>.
2. Пузина Ю. А. статья на тему "Способы преодоления языкового барьера на уроках иностранного языка", 02.12.2016; Номер свидетельства: 364943
3. Сергеева А.В., Чаплыгина О.В. Проблема психологических барьеров при изучении иностранного языка // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2019. - № 6 (июнь).

ГБПОУ КК «Новороссийский колледж радиоэлектронного приборостроения»

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ПОДРОСТКОВ  
ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКОМУ)  
Языковой барьер: причины и способы его преодоления



Марарь Марина Александровна, преподаватель  
Грушина Ирина Юрьевна, преподаватель



# ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ



Заключается в  
соединении



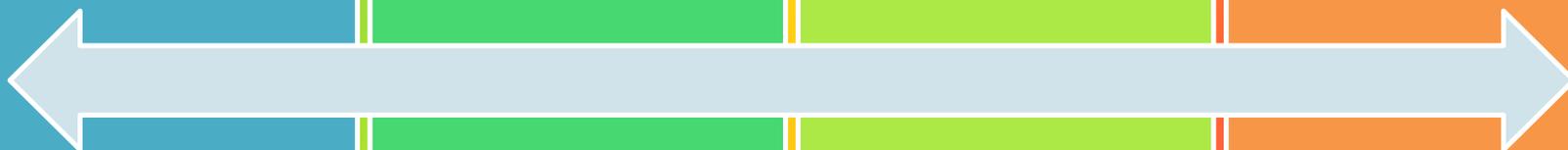
психологических  
целей и



педагогической  
практики



и их фокусировке  
на главном -  
**личности**  
**ребёнка**



# ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ



Психолого-педагогическое сопровождение является особым видом помощи подростку в образовательном процессе, технологией, направленной на оказание помощи на той или иной стадии развития в решении или предупреждении возникающих проблем.





## ЯЗЫКОВОЙ БАРЬЕР

Отсутствие у обучающегося, изучающего иностранный язык и пытающегося на нём говорить, возможности понять и спонтанно отреагировать на речь собеседника, даже при том, что он владеет необходимым арсеналом языковых средств.

# ВИДЫ ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА

## Лингвистический

- недостаточность словарного запаса
- незнание грамматики
- нехватка практики

## Психологический

- страх неизвестности
- психологическая неуверенность
- страх ошибки
- нехватка мотивации

## PSYCHOLOGICAL BARRIERS



**Never make  
fun of someone  
who speaks  
broken English.  
It means they  
know another  
language.**

Какой же успех решения  
проблемы??????????



# Варианты успеха





A SMILE HAS  
NO LANGUAGE  
BARRIERS

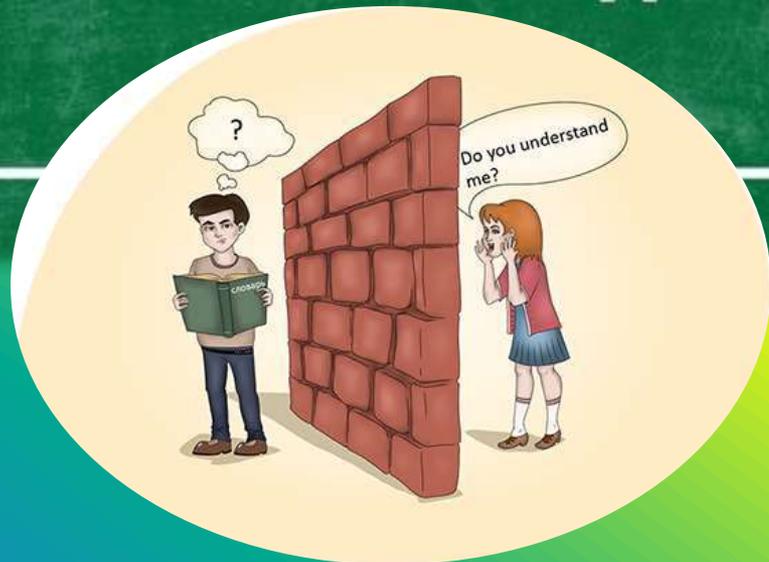


**Сделай, как советовали в интернете:**

**чтобы выучить английский: поехал в Англию, набедокурил, сел в тюрьму. Целый год на государственном содержании среди носителей. Теперь в совершенстве знаю хинди и арабский, неплохо китайский и какой-то африканский диалект. Английский — по-прежнему со словарем...**



# УРОВЕНЬ ВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ: ПОНИМАЮ ПО ИНТОНАЦИИ, ЧТО ПРОИСХОДИТ.





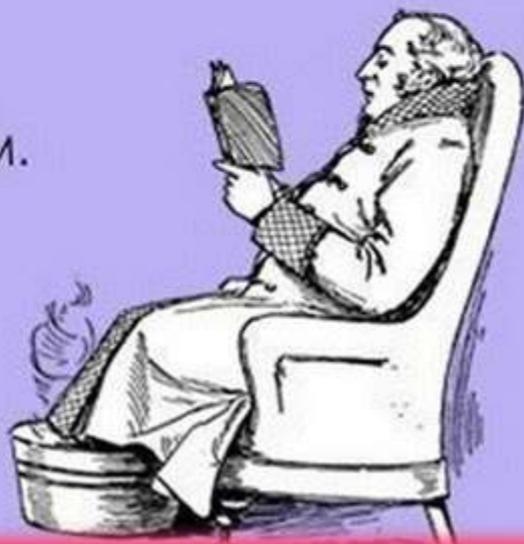
Could you tell me  
what time is it now?



Не знаю  
английского!!!



-Говорите ли вы  
по-английски?  
-Только со словарем.  
С людьми пока  
стесняюсь.



- Знание иностранного  
языка,  
естественно,  
со словарем?

- Нет,  
с переводчиком.



# TEACHING APPROACHES



# Нетрадиционные формы проведения занятий

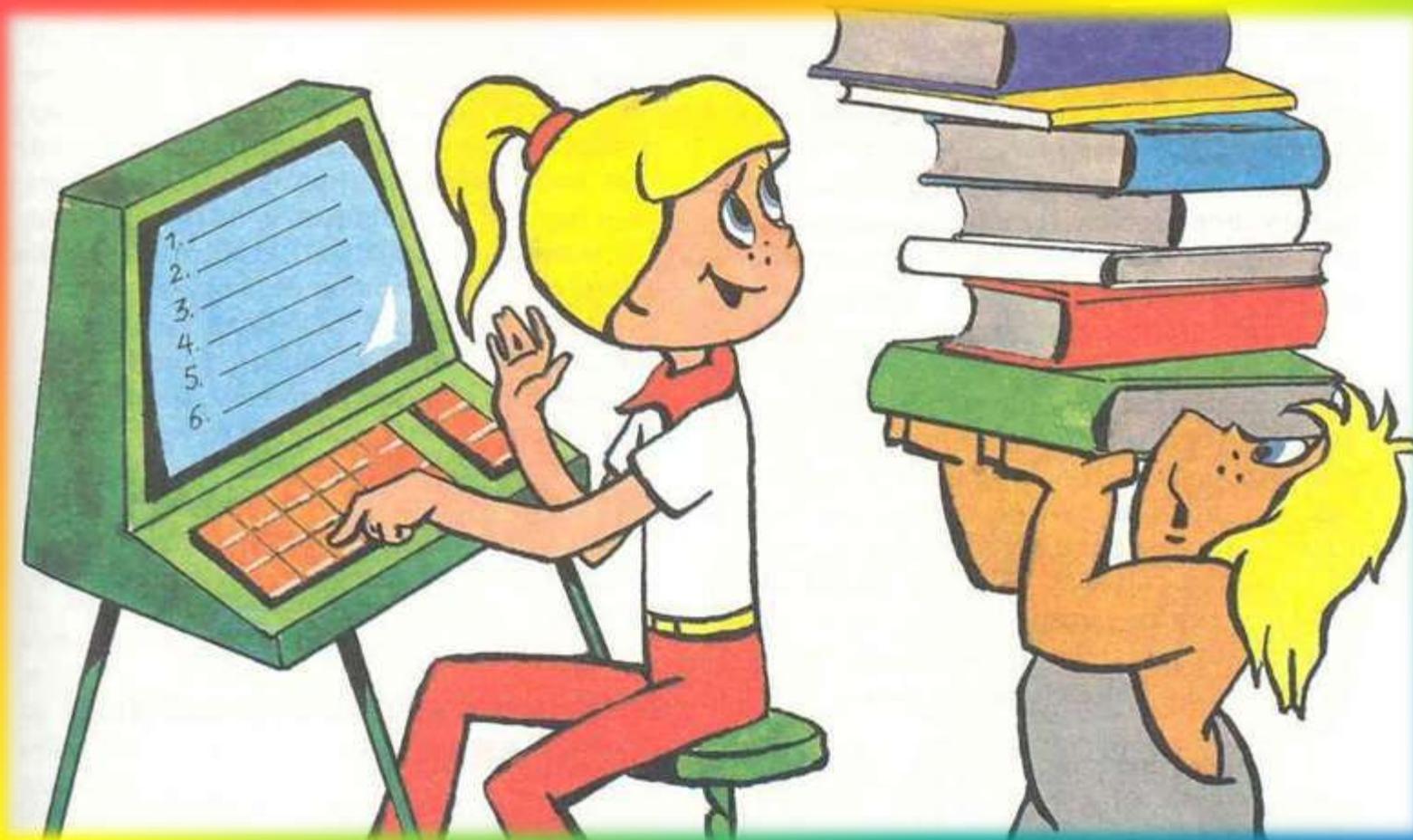


# Нетрадиционные формы занятий



ПОМОГАЮТ СНЯТЬ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ БАРЬЕР,  
ВОЗНИКАЮЩИЙ В ТРАДИЦИОННЫХ УСЛОВИЯХ.

# МЕТОДИЧЕСКАЯ КОПИЛКА



«Эволюция компьютерных технологий».

Поколения компьютеров:  
их особенности и функции»

Коммуникативный метод - действенный способ преодоления языкового барьера. Предполагает максимальное погружение обучаемого в языковой процесс, что достигается при минимальном обращении обучающегося к родному языку.

На занятии используются игровые ситуации, задания на поиск ошибок, сравнения и сопоставления, подключающие не только память, но и логику, умение мыслить аналитически и образно.



урок путешествие - соревнование

Урок-соревнование  
«Практикум технического  
перевода с применением  
игровых технологий»

Данное занятие решает проблему психологической неуверенности, так как студенты принимают активное участие в командной работе и языковой игре (диалогическая и монологическая речь).

Студенты исполняют роли: 1) говорящий на русском языке; 2) говорящий на английском языке; 3) синхронный переводчик. Происходит тренировка языка в ситуации, приближенной к реальности. Задача сложная, но придает учащимся смелость, позволяет максимально быстро перенести знания, полученные на предыдущих занятиях иностранного языка, в реальную жизнь и раскрепощает студентов.



## МОТИВАЦИЯ

В процессе занятия каждый студент сборной команды получал часть пазла за правильные варианты ответов.

Из полученных частей собрали пазл и увидели изображение своей группы.



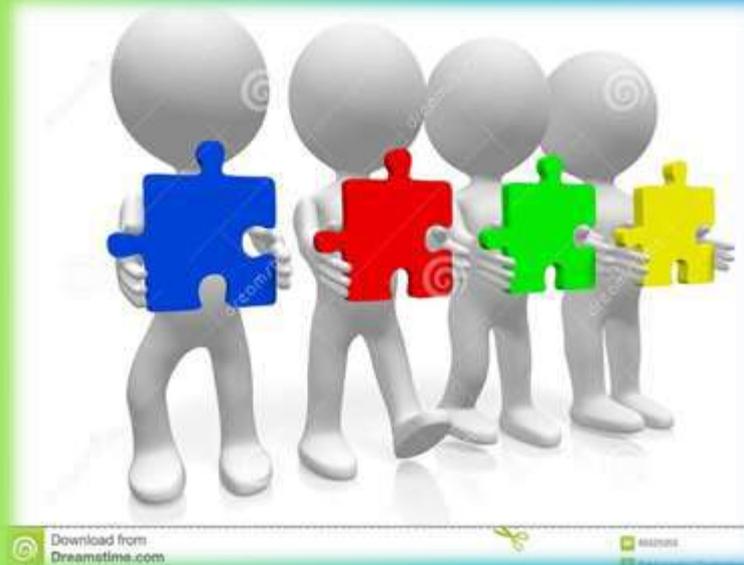
## ТЕАТРАЛЬНЫЙ УРОК «ПОСТУПЛЕНИЕ В ТЕАТРАЛЬНОЕ УЧИЛИЩЕ»

Для проведения вступительных испытаний были разработаны и составлены оригинальные и увлекательные задания, которые позволили студентам погрузиться в живую языковую среду.

Студенты соревновались в правильном произношении скороговорок на русском и английском языках, выполняли задания по актёрскому мастерству (актёрская техника психологического раскрепощения): читали стихи и монологи на английском, разыгрывали сценки на английском, произносили фразу, указанную в билете «абитуриента», используя различную интонацию: удивлённо, испуганно, смеясь, плача, в стиле известного политика .



# BREAKING THE LANGUAGE BARRIER



**Создаем психологически комфортную обстановку на занятиях английского языка, используя нетрадиционные формы проведения занятий**



**МОЙ УРОВЕНЬ  
АНГЛИЙСКОГО:  
УМЕЮ УХОДИТЬ  
НЕ ПОПРОЩАВШИСЬ.**

Thank you  
for your attention  
(Спасибо за внимание!!!)



**KEEP  
CALM  
AND  
LEARN  
ENGLISH**



**3 декабря**

**Психолого-педагогическая конференция**

**Армавир-2019**

